

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 18 (1990)
Heft: 71

Artikel: Po yere, ekrire le pate
Autor: Gremaud, R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242479>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PO YERE, EKRIRE LE PATE

Bin di konyechanthe mè dèmandon kemin l'è fè po chavè yère, èkrire le patè. Po kèminhyi, mè fô vo dre ke chu on fe dè payijan. Le patè l'è la linvoua di j'anhyan na linvoua prèvonda, inrathenâye kemin on tsâno, a la fonda cholida, on trèjouâ dou payi. Vèr no le chènya, la dona no dèvejâvan to patè, kemandâ le travô, dépuchtâ, mimamin intrè frârè chère irè la kothema dè chintindre dinche. In kanpanye fayi oure a la chayète dou mohyi, ou kabarè on n'intindè tyè ha linvoua, la linvoua ke no j'an èrta dè nothrè j'anhyan. Mè ke chu le ondzimou di j'infan, no chin ti vinyè innan avui le patè din le chan.

Po mon mihyi mè chu trovâ in Grevire aprinti bolondji, lè dzoa dè fère chu la pyèthe, din lè kâfé l'avè pyéji a oure le patè dè hou j'omo harmayi barbu dè l'Intyamon, l'é trovâ chi dèvejâ tan bi ke mè chu dèchidâ a èprovâ dè yère din la gajèta, "La Gruyère" on konto, na gouguenèta in patè dè Madame Beaud ke chè chinyivè Pekoji-di-Chouvin, l'avè fan dè chavè l'èkrire, po chin fère, totè lè chenannè mè chu betâ a kopiya, rèlèvâ din on kayé, chin mavé dza bin idji a rèkordâ. Mon aprintechâdzo founè chu j'ou in pyèthe a "Chaux-de-Fonds" dou j'an dè tin, inke avui ma krouye mémouare l'é gayâ to perdu. Rèvinyâ a Bulu in trintè-ouète l'é pu rèkèminhyi, mè chu inkarodji a rèkordâ chi patè, ou mujé dè Bulu l'é trovâ bin di lèvro, dè hô a Tobi di-j'èlyudzo, a Fernand Ruffieux, è bin d'ôtro, mimamin on kapuchin koujin dè ma fèna ma prèthâ di j'èkri din lè duvè linvouè. Kemin chu djémé j'ou on tan yô a l'èkoula, po mè mantinyi mè fayi chovin rèprindre mè lèvro, (adi ora) i akrotchivou to chin ke poué di gajète, dè l'armana, founâ din lè martchi i pudzè yô l'é trovâ on lèvro a Djan Risse.

Fô krère ke mè chu pâ mè débrouyi, a la fitha di patèjan dè Bulu n'in dé j'ou la prâva po le konkour di j'èkri l'é rèchu on chèkon pri in konchèkanthe. Vo dyou pâ choche po mè gabâ, ma po mothrâ k'avui la volontâ, la pahinthe d'aprendre on l'i arouvè. Che mon n'èkri totsè dè hâ ke volon prindre ègjinpyo, lou deri d'alâ vuityi ou mujé dè Bulu ou dzoa d'ora i chè travè di lèvro avui la tradukechyon in franché, achebin on dikchenéro, na gramère. A l'Univèrchità l'i ya on profècheu ke bayè di lethon dè patè.

I fô pâ chè jinnâ dè dèvejâ patè, on n'intin totè chouârtè dè linvouè avui hô j'èthrandzi alintoua dè chè. La nouthra l'è ache bala è la atan dè vaya tyè la là. Pra di nouthro châvon, konprinnyon le patè ma chè j'innon dè dre ôtyè, inke, din chta méjon di rètrètâ, no chin mé dè nonanta, kan i dèvejou in patè vo cheran èthenâ dè vère vouéro n'in da k'âmon oure chi lingâdzo; n'in da dutrè man de vin vèr mè on devèlné mè yère ôtyè l'é tan pyéji dè oure choche.

Chu j'ou ondzè dzoa a l'èpetô, le chèkon dzoa vè katr-ârè i arouvè din la tsanbra dou j'omo, on vin fire vèr mè, mè dre bondzoa, l'i yé de tè to châ le patè, l'é yu chin chu li ! no j'an dèvejâ to gran dinche.

Yô l'i ya dè la jinna, l'i ya pâ dè pyéji. Por mè le patè, on pou dre ke l'è le tron dou dèvejâ dè la ya dè nothrè j'anhyan, fô pâ le léchi tsère, no dèvon le rèprindre, ithre lè rèkruvé dou tron, li rè-bayi yâ, dè la châva, dè la vèrdyâ. L'è nothron dèvè dè mantinyi le lingâdzo, lè viyè kothemè po le bin dou payi.

Bouna tsanthe a vo ti lè j'èmi dou patè.

R. Gremaud, di Intrè-no - Friboa

